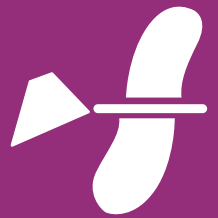


# ORLY *notre ville*



Journal municipal de la ville d'Orly



## *Action sociale : la ville aux côtés des Orlysiens*

Le Centre communal d'action sociale accompagne les Orlysiens en perte d'autonomie, isolés ou ayant besoin d'une aide, qu'elle soit ponctuelle ou plus durable.

**PAGE 6**

# SOMMAIRE



## En direct avec les Orlysiens

Soyez acteur de votre ville !  
Retrouvez-nous sur le web et sur Facebook.



[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



[facebook.com/villeorly](https://facebook.com/villeorly)

## Dans ce numéro

- 04 Hommage
- 06 À la Une
- 08 Arrêt sur images
- 10 L'actualité
- 16 Zoom sur
- 18 Vie des quartiers
- 19 Jeunesse
- 20 Enfance
- 21 Sport
- 22 Associations
- 23 Seniors
- 24 Économie
- 26 Rencontre
- 28 Conseil municipal
- 29 Expressions
- 30 Orly pratique



## Hommage à Pascal Perrier

**L**e 14 mars dernier, Pascal Perrier, maire adjoint chargé des affaires sociales, de la solidarité et de la petite enfance, nous quittait.

Nous avons eu l'occasion de lui rendre hommage samedi 29 avril en mettant en lumière la force de son engagement pour aider les plus fragiles et son inventivité dans le domaine social avec ce souci constant de répondre aux besoins de la population.

Nous avons prévu de longue date de présenter dans ce numéro d'*Orly notre ville* l'ensemble des dispositifs déployés par le Centre communal d'action sociale (Ccas) tels que Pascal Perrier les impulsait dans le cadre de sa délégation. Nous avons choisi de maintenir ce dossier à la fois pour saluer sa mémoire mais aussi pour nous inscrire dans la continuité de son action. Pour prolonger cette dynamique, j'ai choisi Maribel Aviles Corona, dont le dévouement et l'écoute sont connus de tous.

Avec elle mais aussi avec tous les élus de mon équipe, je vous donne rendez-vous aux nombreuses fêtes qui vont animer les mois de mai et juin : fêtes des écoles, fêtes des voisins, auxquelles la ville apporte son soutien logistique. Mais aussi et surtout, je vous attends nombreux lors du Festival des Arts de la rue, *Orly en fête*, avec ses spectacles grandioses et féériques.

Dans le même temps, nous aurons de grands rendez-vous citoyens : le 7 mai se déroulera le second tour de l'élection présidentielle, puis les 11 et 18 juin, les deux tours des élections législatives. Je vous invite à faire entendre votre voix pour ne laisser personne décider de votre avenir à votre place.

**Christine Janodet**  
Maire d'Orly,  
Conseillère départementale

**ORLY** *notre ville*  
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE D'ORLY

**DIRECTRICE DE LA PUBLICATION**  
Christine Janodet

**ÉDITEUR**  
Mairie d'Orly  
7, avenue Adrien Raynal  
94310 ORLY  
Tél. : 01 48 90 20 00  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

**DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION**  
André Pereira

**RÉDACTRICE EN CHEF**  
Lucie Plantade

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Vincent Rebérioux, Patricia Delon, Lucie Plantade, André Pereira, Corinne Guidal et les services municipaux.

**RÉDACTION**  
Lucie Plantade, Patricia Delon.

**PHOTOS**  
Corinne Guidal

**SECRETARIAT**  
Tél. : 01 48 90 20 95

**CONCEPTION GRAPHIQUE, MAQUETTE**  
L'Ours en Plus  
[www.loursenplus.fr](http://www.loursenplus.fr)  
Tél. : 06 82 41 30 87

**IMPRIMEUR**  
RAS  
Avenue de Tissonvilliers  
95400 Villiers-le-Bel  
Tél. : 01 39 33 01 01

**PUBLICITÉ**  
Direction de la communication

**TIRAGE**  
11 600 exemplaires

**ISSN**  
0397-3751

**ENVIRONNEMENT**  
Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300

**DISTRIBUTION**  
Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?  
Merci de nous le signaler en envoyant un mail à [orlynnotreville@mairie-orly.fr](mailto:orlynnotreville@mairie-orly.fr), en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

**TARIF**  
1,52 euros

# HOMMAGE



**PASCAL PERRIER ÉTAIT MAIRE ADJOINT DEPUIS 2012. IL ÉTAIT AUSSI VICE-PRÉSIDENT DU CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE D'ORLY ET DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ASSOCIATION AIDE D'URGENCE VAL DE MARNE.**

# PASCAL PERRIER

**Pascal Perrier, maire adjoint chargé des affaires sociales, de la solidarité, des personnes âgées et de la petite enfance, est décédé mardi 14 mars des suites d'une chute accidentelle à son domicile. Pendant trois jours, les drapeaux ont été mis en berne en signe de deuil.**

Adjoint au maire depuis 2012, Pascal Perrier était très apprécié des Orlysiens pour ses qualités d'écoute et son investissement personnel et professionnel pour aider les plus fragiles.

Plus de 300 Orlysiens lui ont rendu, vendredi 17 mars, un premier hommage organisé par la municipalité dans le hall du centre administratif. Le livre d'or mis à disposition a recueilli des témoignages nombreux, touchants, empreints d'émotion.

Les premiers liens entre la ville d'Orly et Pascal Perrier se sont créés par le biais de l'association Aide d'urgence Val de Marne (Auvm), dont il était directeur général depuis près de 20 ans. L'Auvm a pour vocation

d'accompagner temporairement ou à moyen terme les personnes en difficulté d'hébergement.

Militant socialiste, Pascal Perrier s'était vu proposer en 2008 d'intégrer la liste alors conduite par Gaston Viens. En 2012, suite à la démission pour convenance personnelle de Claire Cabrera, alors maire adjointe chargée du secteur, Pascal Perrier avait été désigné pour la remplacer. Vice-président du Centre communal d'action sociale (Ccas), il impulsa, avec le soutien des équipes, des projets novateurs tant en direction des personnes âgées que des familles : conseil des seniors, renouveau des animations du Banquet des seniors, dispositif Orly vacances familles, commission permanente

du Ccas, réhabilitation de la résidence Méliès...

Avec l'Auvm, Pascal Perrier a également développé à Orly des projets d'intérêt général. Le projet de la Ferme Marais en est un parfait exemple. D'ici quelques mois, cette ancienne bâtisse abritera 34 logements, une crèche, une serre de culture de plantes médicinales, un verger et une salle polyvalente.

La maire et la municipalité organisent samedi 29 avril un hommage républicain à Pascal Perrier aux côtés des membres de sa famille et des représentants de l'Auvm afin de mettre en lumière l'homme unique et le professionnel hors du commun qu'il était.

## À TRAVERS VOS MOTS...

### Extraits du livre d'or :

« À mon ami et camarade, Adieu à toi, qui aimait tant les gens, construisait pour les pauvres, les déshérité(e)s et leur rendait fierté et avenir dans toutes tes activités au niveau du Ccas comme de l'Auvm. »

« Pascal était une personnalité exceptionnelle par ses valeurs humaines et son implication auprès des Orlysiens. »

« Tu nous as donné énormément de courage et d'énergie. »

« Que ce soit en tant que voisin (...) que ce soit dans nos relations de conseillers de quartier (...) que ce soit dans nos échanges Auvm (...) que ce soit dans la défense de ton projet de la Ferme Marais, j'ai toujours apprécié tes compétences, ta sincérité, ta gentillesse. »

« Tu étais un homme qui par ton engagement montrait qu'il ne faut jamais désespérer. Et que si un autre monde est possible, il passe d'abord par l'engagement de chacun d'entre nous. »

« Je ne te remercierai jamais assez pour ton empathie, ton engagement, ton exigence à trouver des solutions pour tous ceux qui en avaient besoin. »

« Nous n'oublierons pas ni vos conseils ni votre soutien. »

### HOMMAGE RÉPUBLICAIN

❖ **Un hommage républicain, ouvert à tous, sera organisé samedi 29 avril à 15h dans les salons de la mairie.**

❖ **Un livre d'or reste également à votre disposition à l'accueil du Centre administratif.**

# ACTION SOCIALE

## LA VILLE AUX CÔTÉS DES ORLYSIENS

Protéger les plus vulnérables, être le garant de la solidarité et accompagner les Orlysiens dans leurs petites et grandes difficultés sont les axes clés du projet politique social de la municipalité. Ils sont mis en œuvre par tous les services dans leurs actions au quotidien, mais aussi et surtout par le Centre communal d'action sociale (Ccas), pilier de l'action sociale municipale.

### QU'EST-CE-QUE LE CCAS ?

Perçu comme le service social de la commune par le plus grand nombre, le Centre communal d'action sociale (Ccas) est ouvert à tous les Orlysiens. Il accueille, informe, accompagne et oriente les personnes en situation de perte d'autonomie, isolées ou ayant besoin d'une aide, qu'elle soit ponctuelle ou plus durable.

Pour cela, il est non seulement l'acteur principal et central de l'action sociale communale, mais il est aussi engagé dans la coordination des

différentes associations et institutions qui interviennent sur le territoire. Il participe à faire connaître et à articuler les dispositifs d'aides et les ressources locales auprès des habitants. Il œuvre également aux côtés des autres partenaires à déployer des dispositifs nouveaux et adaptés aux besoins locaux.

L'objectif est ainsi d'améliorer et de faciliter le parcours des Orlysiens confrontés à des difficultés.

#### VOTRE ÉLUE

Maribel Aviles Corona a été élue maire adjointe lors du conseil municipal du 27 avril. La maire lui confiera prochainement par arrêté la délégation des affaires sociales, de la solidarité, des personnes âgées et de la petite enfance. Elle était auparavant conseillère municipale Vie scolaire et action éducative « maternelle ».



## QUELLES INTERVENTIONS SOCIALES ?

Que vous rencontriez une difficulté sociale, financière ou que vous ayez besoin d'un accompagnement dans une démarche administrative, le Ccas est votre interlocuteur.



Il vous accueille, vous informe, vous accompagne directement ou vous oriente vers les institutions et associations à même de vous aider.

Il est votre interlocuteur de proximité pour ouvrir vos dossiers de demande d'aide légale :

- ❖ Ouverture de droits liés au handicap (allocation aux adultes handicapés, cartes de stationnement et d'invalidité, reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé...),
- ❖ Ouverture de droits liés à la santé (aide médicale de l'État, couverture maladie universelle...),
- ❖ Demande d'aide sociale (aide à domicile, aide à l'hébergement),
- ❖ Instruction de demande de Rsa (revenu de solidarité active),
- ❖ Demande de domiciliation pour les personnes sans résidence stable.

Il met en place des aides facultatives, définies par la ville, sous l'impulsion de la politique municipale.

À Orly, ces aides sont réservées prioritairement :

- ❖ aux familles aux revenus modestes, afin de les soutenir dans l'éducation de leurs enfants, leur vie sociale et l'accès aux services,
- ❖ aux personnes isolées, en situation de perte de mobilité ou âgées, afin de faciliter leur quotidien.

Il apporte un accompagnement social particulier aux personnes seules et aux couples sans enfant à charge.

Ce travail se fait aux côtés de l'Espace départemental des solidarités, qui accompagne les familles.

Il déploie des actions de prévention, impulsées par le projet politique municipal :

prévention des expulsions, prévention des impayés (locatifs, municipaux, eau, gaz, électricité), prévention dans les domaines de l'hygiène et de la santé, accueil des femmes victimes de violences, aides aux démarches administratives, aide à domicile...

Il intervient également dans le cadre de l'urgence sociale (aide alimentaire et hébergement) de manière

complémentaire, ce qui suppose que les demandeurs aient sollicité au préalable toutes les aides légales et extra légales existantes : notamment le recours au 115 lors d'une rupture d'hébergement. Les situations d'urgence vitale sont examinées immédiatement par le service, sans délai.

### COMMENT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR LE CCAS ?

Vous pouvez être accueillis sans rendez-vous, du lundi au vendredi, (sauf le jeudi matin) de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, pour vos demandes d'aide légale (voir ci-dessus).

Des permanences sur rendez-vous sont également proposées :

- ❖ Entretien personnalisé
- ❖ Instruction d'une demande de Rsa
- ❖ Attribution de secours financiers
- ❖ Permanences de partenaires : aide juridique, médiation familiale, assurance maladie, écrivain public.

À noter : à partir de mai, les permanences du Cidff (Centre d'information sur les droits des femmes et des familles) au Ccas auront lieu le mercredi et le vendredi.

Centre communal d'action sociale - Centre administratif municipal  
7 avenue Adrien Raynal, Orly  
Tél. : 01 48 90 20 60

#### BON À SAVOIR

La ville d'Orly dispose également d'un Point d'accès au droit.

Gratuit et confidentiel, il réunit en un lieu des professionnels du droit capables de renseigner ou d'accompagner les citoyens rencontrant des difficultés d'ordre juridique.

Point d'accès au droit  
2 place du Fer-à-Cheval, Orly  
Tél. : 01 48 53 69 28  
Prise de RDV sur place ou par téléphone

# ARRÊT SUR IMAGES

## TEMPS FORTS À ORLY



### 25 MARS MATINÉE D'ACCUEIL

Le 25 mars, deux temps forts étaient organisés en mairie. En début de matinée, plus de 80 nouveaux habitants d'Orly ont été invités à découvrir les services municipaux et la ville le temps d'un petit déjeuner convivial et d'un parcours à travers la commune ❶. Une vingtaine d'Orlysiens ayant récemment acquis la nationalité française ont ensuite été reçus et félicités par la maire d'Orly et plusieurs élus lors d'une « cérémonie de la citoyenneté » ❷.



### 30 ET 31 MARS KERY JAMES À ORLY

Le rappeur et poète originaire d'Orly Kery James était de retour dans la ville, avec sa pièce *À vif*, qui aborde la situation actuelle des banlieues. « *Merci pour cette superbe pièce de théâtre qui reflète tout à fait l'actualité* », « *Tes textes nous parlent beaucoup* », ont commenté plusieurs jeunes du public lors des échanges qui ont suivi ❶.

Quelques jours auparavant, Kery James est aussi allé à la rencontre de jeunes du collège Desnos, qui ont été invités à venir voir la pièce ❷.



### 4 MARS L'ASCENSION

Franc succès pour le ciné-débat organisé autour de *L'Ascension*. Le public a pu échanger avec Nadir Dendoune, écrivain dont l'histoire vraie a inspiré le film. Hamide Kermani, adjoint au maire en charge de la jeunesse et de la politique de la ville, participait également au débat.



### 15 AVRIL CHASSE AUX ŒUFS

Comme chaque année, le parc intercommunal du Grand Godet a organisé en avril une grande chasse aux œufs pour les enfants.

### 6 AU 18 MARS DROITS DES FEMMES

Les Orlysiennes et Orlysiens ont été nombreux à se déplacer à l'occasion des différents temps forts proposés par la ville pour la Journée des droits des femmes.



### 31 MARS CARNAVALS

Avec les beaux jours, la saison des carnivals était de retour, pour le plus grand bonheur des enfants, comme ici au sein de l'école maternelle Romain Rolland.



### 19 MARS COMMÉMORATION

Citoyens, anciens combattants et élus étaient réunis afin de commémorer le 55<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la guerre d'Algérie.



### 14 AVRIL STAND-UP

C'est à nouveau une soirée riche en humour dont ont pu profiter les Orlysiens lors de la 3<sup>e</sup> édition d'*Orly en rire-Comedy Club*, organisée par le service jeunesse au forum Neruda.



# L'ACTUALITÉ DANS NOTRE VILLE

## VOTES – RÉSULTATS ÉLECTIONS



Le premier tour de l'élection présidentielle s'est tenu le 23 avril dernier. Le second tour se déroulera **dimanche 7 mai prochain**. En juin, ce sera le temps des **élections législatives, les dimanches 11 et 18 juin**.

À Orly, vos bureaux de vote sont ouverts de 8h à 20h, sans interruption. Les demandes de vote par procuration sont à réaliser au commissariat, à la gendarmerie ou au tribunal d'instance de votre domicile ou de votre lieu de travail (Pour Orly : commissariat de Choisy-le-Roi ou tribunal d'instance d'Ivry-sur-Seine).

À l'issue de chaque tour, les résultats détaillés à Orly, bureau de vote par bureau de vote, sont présentés sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

RENSEIGNEMENTS  
Tél. : 01 48 90 20 75

## Vos démarches



### CENTRE ADMINISTRATIF

## VERS UN GUICHET UNIQUE

**Pour permettre des démarches facilitées et une meilleure adaptation aux rythmes de vie des Orlysiens, l'accueil du Centre administratif évolue.**

À partir de septembre 2017, un « guichet unique » sera mis en place à l'accueil du Centre administratif. Les Orlysiens auront la possibilité d'y effectuer toutes leurs démarches simples et pourront y obtenir la plupart des renseignements qu'ils recherchent (état civil, logement, aides, enfance...).

Ce projet s'organisera en trois temps :

❖ **À partir de mai : nouveaux horaires.**

Les services du Centre administratif vous accueilleront du lundi au vendredi (sauf le jeudi matin). Le Guichet familles et les services état-civil et élections resteront ouverts le samedi matin, ainsi que deux samedis par mois pour les services logement et urbanisme.

❖ **À partir de juin : travaux d'aménagement du nouvel accueil.**

Dans la mesure du possible, l'ensemble des services municipaux resteront ouverts pendant la durée des travaux. Une information détaillée sera communiquée en juin.

❖ **À partir de septembre : mise en place du guichet unique et harmonisation des horaires d'ouverture.**

Le guichet unique sera opérationnel à partir de la rentrée. Les horaires d'ouverture seront revus et harmonisés afin d'offrir une meilleure visibilité et de mieux s'adapter aux besoins des Orlysiens. Davantage de démarches seront notamment possibles le samedi matin.

## Rentrée scolaire



### ÉDUCATION

## OUVERTURES DE CLASSES ET CRÉATION D'UN 4<sup>E</sup> PÔLE « TOUTE PETITE SECTION »

Pour permettre d'adapter au mieux les conditions d'accueil des enfants dans les écoles maternelles et élémentaires de la ville, les services municipaux ont procédé dès le mois de décembre dernier aux inscriptions scolaires et à des prévisions pour l'année 2017-2018. Ce travail d'anticipation a permis d'obtenir de l'Éducation nationale des adaptations de la carte scolaire pour la rentrée prochaine.

Ont ainsi été confirmées :

- ❖ **Quatre ouvertures de classes** au sein des écoles élémentaires Marcel Cachin B, Romain Rolland B et Jean Moulin ainsi qu'à l'école maternelle Marcel Cachin.
- ❖ **L'ouverture d'un pôle « toute petite section »**, accueillant les enfants de moins de 3 ans, au sein de la maternelle Noyer Grenot. Après ceux de Paul Eluard, Marcel Cachin et Joliot Curie, il s'agira du 4<sup>e</sup> pôle de ce type ouvert à Orly sous l'impulsion de la municipalité.

Au sein de l'école maternelle Frédéric Joliot-Curie, les prévisions restant encore incertaines, notamment en l'attente d'installation de familles dans les nouveaux logements du quartier, **une « ouverture conditionnelle »** a été décidée par l'Éducation nationale. Celle-ci sera confirmée ou annulée en juin ou au plus tard en septembre, en fonction des inscriptions et effectifs réels. Par conséquent, il est important que les familles concernées se fassent connaître dans les meilleurs délais en mairie. Par ailleurs, à compter de la rentrée prochaine, une nouvelle carte de circonscriptions entrera en vigueur. Les bureaux de la nouvelle circonscription Orly – Villeneuve-le-Roi – Ablon de l'Éducation nationale seront situés sur la commune d'Orly.

## Économie

### MARCHÉ DES TERRASSES

**Dimanche 28 mai, le marché des terrasses sera en fête. Venez nombreux !**

À noter : depuis avril, afin d'installer une recyclerie, la halle du marché est définitivement fermée. Les commerçants sont désormais réunis sur le parvis extérieur du marché. Ils continuent à accueillir leurs clients les jeudis et dimanches, de 6h30 à 14h30, dans des conditions normales de fonctionnement.

### CADRE DE VIE

## NOUVEAU NUMÉRO VERT

Un problème de propreté, de trou dans la chaussée, d'éclairage... sur l'espace public ? Besoin d'un nouveau bac pour vos déchets ?

**La ville d'Orly dispose depuis quelques mois d'un numéro vert gratuit** depuis un poste fixe pour tous vos signalements : **0 800 094 310** (du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30).

### ENVIRONNEMENT

## AGIR POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE

La ville d'Orly travaille à la mise en place d'un plan d'actions local en matière de développement durable. Le projet en est actuellement à la phase de « diagnostic ». Il s'agit de faire le point sur l'existant, étape essentielle pour bâtir ensuite un programme d'actions.

De premiers ateliers ont été menés avec le personnel municipal et d'autres seront mis en place début mai avec les instances participatives de la ville et des partenaires institutionnels et associatifs.

En mai et juin, des enquêteurs iront également à la rencontre des habitants de façon aléatoire à travers toute la ville. Ils leur proposeront de répondre à un court questionnaire.

## TRANSPORTS

## RENFORT DU NOCTILIEN N31

La Ratp a annoncé le renfort de la ligne de bus de nuit N31, qui relie la Gare de Lyon au terminal sud de l'aéroport d'Orly, en traversant notamment la ville d'Orly.

À compter du 22 mai, il est prévu :

❖ Du lundi au vendredi : un bus toutes les 30 min en moyenne (au lieu de 60 min).

❖ Le week-end : un bus toutes les 20 min en moyenne (au lieu de 60 min).

## TRANSPORTS

## TRAVAUX SUR LE RER C

D'importants travaux se dérouleront sur le RER C du 9 mai au 2 juillet prochains, entraînant des modifications d'horaires et/ou de desserte sur la ligne.

De fortes perturbations du trafic sont également à prévoir lors de quatre « week-ends rouges » prochainement :

- ❖ du 6 au 7 mai,
- ❖ du 27 au 28 mai,
- ❖ du 3 au 5 juin
- ❖ et du 8 au 9 juillet.

Les grands travaux d'été se dérouleront du 15 juillet au 26 août.

PLUS D'INFORMATIONS  
www.transilien.com  
malignec.transilien.com

## Sensibilisation

LYCÉE ARMAND GUILLAUMIN

## LES ÉLÈVES S'ENGAGENT

Les élèves du lycée des métiers Armand Guillaumin d'Orly se sont récemment distingués pour leurs travaux visant à sensibiliser au cyberharcèlement (harcèlement en ligne, se prolongeant généralement dans la vie réelle et notamment scolaire), menés avec l'accompagnement de leurs professeurs.

En début d'année, une classe a reçu un prix académique pour son affiche présentée dans le cadre du concours *Non au harcèlement*, organisé par le ministère de l'Éducation nationale (catégorie cyberharcèlement, édition 2017). L'affiche est actuellement en lice pour le prix national, dont les résultats seront connus en mai.

Une autre classe a également récemment travaillé, avec l'accompagnement du Conseil départemental du Val-de-Marne, à la réalisation d'un film sensibilisant au cybersexisme et au harcèlement. Intitulé *Victime depuis 5 ans*, il présente le témoignage réel d'une jeune fille victime de harcèlement. Ce support est mis à disposition par le Département sur son site Internet et transmis aux professionnels et équipes pédagogiques souhaitant animer des temps de sensibilisation sur ce thème. L'objectif est qu'il puisse être utilisé comme support de sensibilisation et de prévention dans les collèges du département mais aussi au-delà. Dans le cadre de ce projet, les élèves avaient préalablement réalisé une enquête ainsi qu'une exposition au sein de leur établissement.



## PLUS D'INFORMATIONS

www.valdemarne.fr - www.nonauharcèlement.education.gouv.fr  
N° gratuit d'aide aux victimes : 30 20

## Info travaux

## RÉNOVATION DU PONT DES SAULES / DE LA SABLIERÈ

Depuis le 10 avril et jusqu'au 8 juillet 2017, des travaux de renforcement du pont des Saules / de la Sablière sont réalisés. Dans le cadre de ce chantier, des travaux seront menés de nuit et le week-end, engendrant des nuisances sonores ainsi que la fermeture ponctuelle de la voie du Bouvray.

## Principaux travaux (prévisions) :

- ❖ Travaux préparatoires et de finitions : De nuit en semaine du 8 mai au 16 juin, du lundi soir au vendredi matin.
- ❖ Travaux principaux les week-ends : Du vendredi 19 mai soir au dimanche 21 mai à midi et du vendredi 9 juin soir au dimanche 11 juin 2017 à 14h.

## Fermeture de la voie sous le pont (prévisions) :

- ❖ De nuit du 10 au 13 mai, du 22 au 25 mai et du 29 mai au 3 juin (Voie fermée de 21h à 5h).
- ❖ Les week-ends du 19 au 21 mai et du 9 au 11 juin (Voie fermée du vendredi 20h au dimanche 12h, mise en place d'une déviation routière).

SNCF Réseau assure mettre tout en œuvre pour limiter au maximum les nuisances sonores de ce chantier. La circulation des trains sera par ailleurs modifiée (informations en gare).

## Ville fleurie



CADRE DE VIE - LOISIRS

## CONCOURS MAISONS ET BALCONS FLEURIS

La ville d'Orly renouvelle cet été son Concours des maisons et balcons fleuris. Il est ouvert aux particuliers orlysiens résidant en appartement ou en pavillon, ainsi qu'aux jardiniers amateurs des parties collectives des résidences.

Pour participer, il vous suffit de remplir et de retourner le bulletin d'inscription ci-dessous avant le 23 juin 2017. Un jury passera durant l'été afin de noter les participants. Vous pouvez aussi vous inscrire en ligne sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

BULLETIN D'INSCRIPTION  
CONCOURS DES MAISONS ET BALCONS FLEURIS

Prénom : \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_  
N° : \_\_\_\_\_ Rue, impasse, avenue (préciser) : \_\_\_\_\_  
Étage : \_\_\_\_\_ N° bâtiment : \_\_\_\_\_ Code d'accès : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_

Je souhaite participer au concours maisons et balcons fleuris dans la catégorie :

- Pavillons ou maisons de ville avec jardin
- Balcons ou terrasses
- Parties collectives d'immeubles

Date : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Bulletin à retourner au plus tard le vendredi 23 juin 2017  
Centre administratif municipal - Service communal d'hygiène et de santé  
7 avenue Adrien Raynal - 94310 ORLY  
ou à déposer l'accueil du Centre administratif.

## Espaces verts

## RETOUR DES FLEURS

Avec les beaux jours, les fleurs sont de retour. Chaque année, le service parcs et jardins de la ville imagine de nouveaux aménagements. Cet été, le thème sera « la liberté », avec des tons bleus, blancs et rouges à travers toute la ville. L'an dernier, le thème choisi était « l'été et le soleil ».

## SANTÉ

PRÉVENTION  
CANICULE

À l'approche de la période estivale, la ville d'Orly active chaque année son plan local en cas de canicule.

Les personnes isolées ou vulnérables sont invitées à se faire recenser :

- ❖ Sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr), en remplissant le formulaire en ligne,
- ❖ Par téléphone, en contactant le Service communal d'hygiène et de santé au 01 48 90 20 10 aux heures d'ouverture, ou le 01 48 90 20 00 en dehors des horaires d'ouverture.

En cas de nécessité, les personnes recensées sont susceptibles d'être contactées. Une intervention à domicile pourrait également être réalisée en cas de besoin.

## SANTÉ

PRÉVENTION  
DIABÈTE

À l'occasion de la semaine nationale de prévention du diabète, des séances de prévention gratuites sont organisées :

- ❖ Mardi 6 juin, de 10h à 17h, au centre commercial E. Leclerc,
- ❖ Jeudi 8 juin, de 10h à 16h, au centre administratif municipal,
- ❖ Du 6 au 9 juin, au centre municipal de santé Calmette.

Elles vous permettront de connaître votre taux de glycémie, recevoir des conseils et tester vos connaissances.

## LES ORLYSIENS SUR SCÈNE

**Du 11 mai au 8 juillet, le Centre culturel Aragon-Triolet accueille les pratiques amateurs.** Plus d'une vingtaine de spectacles et des centaines d'Orlysiens se succéderont sur scène durant deux mois. Un programme détaillé sera mis à disposition très prochainement au Centre culturel et sur [mairie-orly.fr](http://mairie-orly.fr).

## PERCUSSIONS ET DANSE

**Du 28 au 30 juin, l'école municipale des Arts propose des ateliers d'initiation** aux percussions et à la danse orientales en compagnie de Sydney Haddad et ses danseuses Chiraz et Catharina. Les sessions se clôtureront par un spectacle avec tous les participants samedi 1<sup>er</sup> juillet, à 14h30 au gymnase Y. Gagarine.

### INSCRIPTIONS

Tél. : 01 48 90 24 43  
[ecoledesarts@mairie-orly.fr](mailto:ecoledesarts@mairie-orly.fr)  
Nombre de places limité

## ENFANCE - JEUNESSE

## INSCRIPTIONS SÉJOURS D'ÉTÉ

Il est encore temps de s'inscrire aux séjours d'été ! **Les inscriptions seront clôturées :**

- ✦ **Le 23 mai** pour les séjours à destination des 4-5 ans, 12-14 ans et 15-17 ans.
  - ✦ **Le 9 juin** pour le séjour dédié aux 6-11 ans.
- Certains séjours sont déjà complets, il est néanmoins possible d'être mis sur liste d'attente.



**PLUS D'INFORMATIONS**  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Sorties estivales



TOUS PUBLICS

### ET SI ON PARTAIT TOUS ENSEMBLE ?

**Chaque été, le Ccas (Centre communal d'action sociale), le service politique de la ville, les Conseils de quartiers, le service jeunesse et le Centre social Andrée Chedid proposent un programme varié de sorties ouvertes à tous les Orlysiens. Elles sont l'occasion de profiter d'un moment de dépaysement, de rupture avec le quotidien mais aussi de créer de nouvelles relations sociales ou de les consolider.**

*Au programme cette année :*

- ✦ **Cabourg** : mercredi 12 juillet
- ✦ **Trouville** : lundi 17 juillet
- ✦ **Zoo de Beauval** : jeudi 27 juillet
- ✦ **Boulogne-sur-Mer (aquarium et plage)** : jeudi 10 août
- ✦ **Étretat** : lundi 21 août
- ✦ **Houlgate** : mercredi 30 août

*Modalités pratiques :*

- ✦ **Sorties à Cabourg, Beauval, Boulogne-sur-Mer et Houlgate :**

*Inscriptions du 1<sup>er</sup> au 7 juin sur le Portail familles puis en guichet à partir du 8 juin (il est nécessaire d'avoir créé votre compte familles au préalable).*

*Renseignements : 01 48 90 20 00 (demander le Guichet familles).*

- ✦ **Sorties à Trouville et Étretat :**

*Inscriptions à partir du 8 juin au 4<sup>e</sup> étage du Centre administratif (venir muni d'un justificatif de domicile).*

*Renseignements : 01 48 90 22 47.*

Les inscriptions se font par ordre d'arrivée, dans la limite des places disponibles.

## Avec vous

### FÊTE DE LA MUSIQUE

**Mercredi 21 juin, c'est la Fête de la musique !**

**De 15h à 20h,** le Centre social Andrée Chedid proposera une animation gratuite et ouverte à tous **dans la cour de l'école Romain Rolland A.** Sur place, un jardin musical avec 15 instruments de musique géants sera installé, une fanfare sillonnera la cour et la Compagnie du Sillage proposera un bal participatif.

**À 18h, la place du Fer-à-Cheval** accueillera l'orchestre Fournagnac et ses sonorités folk. Cet événement est mis en place par la ville avec le soutien du Conseil de quartiers Est. Les seniors célébreront quant à eux la Fête de la musique le 23 juin à Méliès.

## Avec vous



PARADE DE LA FRATERNITÉ

### LES ARTS'VIATEURS

**Mercredi 24 mai prochain, les rues d'Orly s'animeront au rythme des Arts'viateurs. Le départ de cette grande parade de la fraternité se fera à 14h30, devant le groupe scolaire Paul Eluard.**

Comme chaque année, le public en prendra plein les yeux mais participera aussi de façon très active à l'événement. Au programme, parmi les différents temps forts :

- ✦ Cinq fanfares : Fanfare des oies, Fanfare Bollywood, Complet'Mandingue, Ceux qui marchent debout et Zyara,
- ✦ Un premier aperçu du spectacle des Géants d'Orly (*voir ci-contre*),
- ✦ Déambulation d'un grand dragon,
- ✦ Déambulation de deux véritables dromadaires,
- ✦ Démonstrations de Double dutch par l'association Quartiers dans le monde,
- ✦ Couscous de l'amitié par l'association des femmes de la Sablière, avec animation musicale,
- ✦ Confection de saris par les mamans de la réussite éducative,
- ✦ Création d'instruments (percussions) et de masques par le Centre social Chedid,
- ✦ Vente de crêpes au profit d'un projet solidaire par Orly trait d'union,
- ✦ Ateliers « sténopé » et « studio photo » proposés par l'association Écriture...

Cet événement est organisé par l'association Passerelles Orly-Sud et la ville d'Orly, avec la participation de nombreux partenaires (accueils de loisirs, ludothèques et écoles de la ville, programme de réussite éducative, Conseil de quartiers Est, Centre social Andrée Chedid, Orly Trait d'Union, Quartiers dans le monde, Lire pour vivre, Aso, hôpital de jour L'élan retrouvé, amicale des locataires le Phénix des Aviateurs, association des femmes de la Sablière, association Écriture...).

## Festival

### ORLY EN FÊTE

**Le festival des arts de la rue Orly en fête sera de retour, les 2, 3 et 4 juin prochains, au parc Méliès, pour trois jours teintés de joie, d'émerveillement et de rires.**

Les Orlysiens, toutes générations confondues, pourront y profiter gratuitement de nombreux spectacles et animations qui se succéderont, pour tous les publics. L'ouverture du festival sera marquée par la présentation des spectacles et des marionnettes du projet des *Géants d'Orly* (*voir ci-contre*).

### PLUS D'INFORMATIONS

Le programme complet sera distribué fin mai dans vos boîtes aux lettres

## GÉANTS D'ORLY



**Vous n'avez pas encore participé aux Géants d'Orly ? Il est encore temps ! Une dizaine d'ateliers de manipulation de marionnettes géantes seront organisés en mai et juin dans un grand nombre de quartiers.**

Lancé début 2017, les *Géants d'Orly* est un projet culturel participatif. Depuis plusieurs mois, des habitants se sont mobilisés pour partager leurs histoires, créer des spectacles et construire des petites et grandes marionnettes. Ces créations seront présentées lors des *Arts'viateurs* en mai (premier aperçu) et lors du festival *Orly en Fête* en juin (ouverture du festival). Les grandes marionnettes deviendront par la suite les mascottes d'Orly et participeront aux grands événements de la ville. « *J'ai fait des dessins, j'ai assisté à la construction aussi (...) on ne s'attend pas à ce que de tels géants soient faits de papier et de plastique* », explique Solène, qui a rejoint le projet au printemps. « *C'est facile et on a bien rigolé avec les enfants* », commente quant à lui Azzedine, après avoir porté pour la première fois une grande marionnette.

### RENSEIGNEMENTS

Tél. : 01 48 90 21 06  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



# ZOOM SUR LES TEMPS DE VOTRE ENFANT

EN DEHORS DES HEURES DE CLASSE, VOS ENFANTS PEUVENT ÊTRE ACCUEILLIS PAR LA VILLE, DANS LE CADRE DE CE QUE L'ON APPELLE « LES TEMPS PÉRISCOLAIRES ». CES ACCUEILS SE FONT SUR INSCRIPTION.



## LES TEMPS PÉRISCOLAIRES, C'EST QUOI ?



### ↳ L'accueil du matin et du soir

Les enfants peuvent être accueillis de 7h à 8h30 le matin puis de 16h30 à 19h en maternelle et de 18h à 19h en élémentaire (après l'étude), sur demande écrite. Des activités ludiques et éducatives leur sont proposées. Les Atsem (agents territoriaux spécialisés des écoles maternelles) encadrent l'accueil du matin en maternelle.



### ↳ La restauration scolaire

Près de 2 300 repas sont servis chaque jour (lundi, mardi, jeudi, vendredi) et 1 000 repas le mercredi et pendant les vacances scolaires. Un responsable qualité et diététique compose des menus équilibrés et variés, discutés lors de commissions de restauration avec des parents volontaires et le Conseil d'enfants.



### ↳ L'étude

Elle est proposée les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 16h30 à 18h. Les enfants d'âge élémentaire bénéficient d'un temps de détente pour prendre le goûter fourni par la ville, avant de retourner en classe pour faire les devoirs demandés par leur professeur.



### ↳ Les accueils de loisirs

Les enfants peuvent y être accueillis le mercredi après-midi et durant les vacances scolaires. Des activités et des sorties variées leur sont proposées. Les enfants âgés de 6 à 11 ans peuvent aussi être accueillis à la Maison de l'enfance.



### ↳ Les Tap

La ville organise des Temps d'activités périscolaires (Tap) pour tous les enfants scolarisés en maternelle et en élémentaire. Ils ont lieu le mardi ou le jeudi après-midi selon les écoles. Des activités encadrées et adaptées à leur âge leur sont proposées.



## UN ENCADREMENT DE QUALITÉ

Ces différents temps périscolaires sont encadrés par les personnels d'animation municipaux, avec l'appui d'intervenants éducatifs, culturels, sportifs et associatifs en fonction des activités. Les équipes bénéficient d'un plan de formation en continu.

Afin de privilégier une approche en petits groupes et un accompagnement de qualité, la ville a fait le choix d'appliquer des taux d'encadrement réduits. Un accompagnement individualisé peut également être mis en place pour les enfants en situation de handicap.

Enfin, la ville a fait le choix de se doter d'un **Projet éducatif de territoire (Pedt)**. Cette démarche permet de mobiliser et coordonner l'ensemble des acteurs intervenant dans le domaine de l'éducation afin de proposer à chaque enfant un parcours éducatif cohérent et de qualité avant, pendant et après l'école.

TAP

## RETOUR SUR UNE ANNÉE D'ACTIVITÉS

Depuis de début de l'année, les enfants ont pu profiter de nombreux ateliers et animations lors des Temps d'activités périscolaires (Tap).

Quatre thématiques principales ont été explorées : les activités éducatives et ludiques, la culture et l'art, les activités physiques et sportives, ainsi que les sciences et les découvertes.

Aperçu en images...



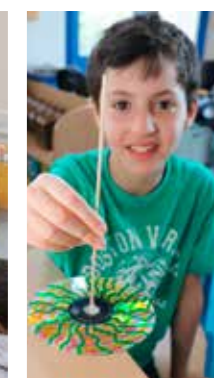
### CHIFFRES CLÉS

2 000 enfants sont accueillis chaque semaine lors des Tap.

65 % des enfants scolarisés en maternelle fréquentent les Tap.

70 % des enfants scolarisés en élémentaire fréquentent les Tap.

Ces chiffres correspondent à la moyenne de fréquentation des Tap depuis leur mise en place en septembre 2014.



# VIE DES QUARTIERS

## CONSEIL DE QUARTIERS



### SECTEUR OUEST

Les sujets abordés ont à nouveau été nombreux lors de la 23<sup>e</sup> réunion du Conseil de quartiers Ouest, organisée le 6 avril dernier.

Le vice-président du Conseil, Thierry Chaudron, a présenté le fonctionnement et les premiers travaux du groupe de travail sur le stationnement, récemment constitué.

La réunion a également permis de faire le point sur divers projets : ouverture récente du collège Desnos, travaux du Tram 9, constructions rue du Maréchal Foch, rue du Plat d'Étain et rue Guy Môquet, projet de crèche au sein de la Maison du Docteur Gouy, mise en place de la vidéosurveillance, futur centre municipal de santé... Bien qu'aucun calendrier précis ne soit encore défini, Jacqueline Marconi, adjointe au maire en charge du secteur, a réaffirmé que la ville était mobilisée auprès des opérateurs afin d'obtenir un déploiement de la fibre optique au plus vite sur le territoire.

Les festivités étaient aussi à l'ordre du jour. Un appel à participation a notamment été fait en vue de la Fête des voisins.



## VIVRE ENSEMBLE

### FÊTE DES VOISINS

La Fête des voisins est de retour à partir du mois de mai.

❖ **Cité Jardins** (initiative de l'Acjo – Association cité jardins Orly) : samedi 13 mai, de 11h à 18h.

❖ **Résidence** Les Tourelles (initiative de la copropriété) : vendredi 19 mai, à partir de 19h.

❖ **Quartiers Ouest** (initiative des riverains, avec le soutien du Conseil de quartiers Ouest) : vendredi 19 mai à partir de 19h, sur le parking de l'Orangerie.

❖ **Rue du Verger** (amicale des locataires de la rue du Verger) : vendredi 19 mai, à partir de 19h, derrière la piscine.

❖ **Clos Marcel Paul** (amicale des locataires du Clos Marcel Paul) : vendredi 19 mai, à partir de 19h.

❖ **Parc de la Cloche** (association du Parc de la Cloche) : vendredi 19 mai, à partir de 19h, allée des Acacias.

❖ **Résidence Anotera** (copropriété) : vendredi 16 juin, à partir de 19h.

❖ **Quartier de la Sablière** (Amicale des locataires Les Phénix de la Sablière) : samedi 1<sup>er</sup> juillet, à partir de 16h.

Ce programme est susceptible d'évoluer. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de vos voisins et sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

## CONSEIL DE QUARTIERS CENTRE



Le Conseil de quartiers Centre s'est réuni le 9 mars, sous la présidence de Thierry Atlan, adjoint au maire en charge du secteur. Ce rendez-vous a été l'occasion de revenir sur les sujets déjà évoqués et pour lesquels des solutions sont mises en place ou recherchées (problèmes ponctuels de propreté, lutte contre

les animaux indésirables...). Un point a été fait sur l'avancée du projet des Roses et l'organisation prochaine d'une enquête publique. Le projet Zackelly de la Pierre-au-Prêtre a aussi été abordé, avec entre autres les questions du stationnement aux abords des futurs commerces et du relogement prioritaire des habitants des bâtiments voisins concernés par le programme de renouvellement urbain. La suite de la réunion a permis de reparler de l'arrivée du Tram 9 et des travaux associés, de la mise en place prochaine de la vidéosurveillance, de l'ouverture du collège Desnos, du nouvel emplacement de la stèle des trois fusillés, d'un projet de fresque et enfin de la Fête des voisins.

# JEUNESSE

## NERUDA

### CINÉ-DÉBATS

Depuis peu, le forum jeunesse Pablo Neruda propose régulièrement le vendredi (hors vacances scolaires) des ciné-débats en accès libre. Pour connaître la programmation des prochaines soirées, n'hésitez pas à interroger les équipes de la structure.

#### Renseignements

Tél. : 01 48 84 73 93

## MÉDIATHÈQUE

### OPÉRATION RÉVISIONS

Pour permettre aux collégiens, lycéens et étudiants de préparer leurs examens dans un environnement studieux, la médiathèque élargit ses horaires d'ouverture, du 6 au 16 juin. Durant cette période, les élèves pourront être accueillis du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h30, sans interruption, ainsi que le samedi de 10h à 17h.

La médiathèque restera accessible aux autres publics à ses horaires habituels d'ouverture.

#### Informations pratiques

Médiathèque centrale  
1 place du Fer à Cheval, Orly

## FORMATION

### PREMIERS SECOURS

Le service jeunesse de la ville organise des formations PSCI, prévention et secours civiques de niveau 1, ouvertes aux Orlysiens à partir de 12 ans.

Les inscriptions se font par mail via l'adresse [psc1.orly@gmail.com](mailto:psc1.orly@gmail.com) ou auprès du Forum Neruda (33 rue des Hautes Bornes, Orly - Tél. : 01 48 84 73 93).



## EN IMAGES

### SCÈNE HIP-HOP

Quel show ! Petits et grands danseurs Orlysiens ont à nouveau proposé un spectacle exceptionnel à l'occasion des deux soirées *Scène hip-hop*. Retrouvez plus de photos sur la page facebook Ville d'Orly.

## Ce qu'il faut retenir

➤ INSCRIPTIONS ACCUEILS DE LOISIRS JUSQU'AU 17 JUIN  
➤ VENDREDI 26 MAI PONT

## INSCRIPTIONS

## ACCUEILS DE LOISIRS



Les inscriptions aux accueils de loisirs pour les vacances d'été (10 juillet au 1<sup>er</sup> septembre) sont ouvertes du 2 mai au 17 juin 2017.

Elles peuvent être réalisées :

- ❖ Sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)),
- ❖ Au Guichet familles (Centre administratif, 7 avenue Adrien Raynal).

## INFORMATIONS AUX FAMILLES

## PONT DU 26 MAI

Sur décision du Ministère de l'Éducation nationale, l'ensemble des écoles maternelles et élémentaires seront fermées le vendredi 26 mai 2017.

En conséquence, toutes les structures périscolaires (accueils du matin et du soir, étude et restauration scolaire) seront exceptionnellement fermées sur cette même journée.



## SÉJOUR ENFANCE À ARÈCHES

## UN SÉJOUR EN MUSIQUE

Afin de diversifier son offre de séjours, la Direction de l'enfance et de l'éducation de la ville d'Orly a mis en place un programme thématique autour de la musique et du chant choral lors du séjour qu'elle proposait au centre municipal de vacances d'Arèches, en avril dernier.

Près de 50 enfants âgés de 6 à 14 ans y ont participé. Grâce à un partenariat avec l'école municipale des Arts, une intervenante spécialisée était présente en plus des encadrants habituels. Chaque jour, les jeunes vacanciers chantaient et jouaient ainsi de la musique deux heures le matin et deux heures l'après-midi. Au total, ils ont appris une dizaine de chansons, qu'ils ont pu présenter lors d'un spectacle en fin de séjour. Pour en assurer la promotion, ils ont créé et distribué un flyer puis sont partis à la rencontre des habitants d'Arèches, dont plusieurs

sont venus assister à la représentation. Chacun avait pu trouver sa place dans le spectacle en fonction de ses envies : chant, musique, acrobaties... et tous semblaient ravis !



Parallèlement à ce projet, les enfants ont pu profiter des activités habituellement proposées lors des séjours printaniers en montagne : randonnées, VTT, découvertes de la nature, visite d'une ferme pédagogique...

## JOUONS !

Le saviez-vous ? La ville d'Orly dispose de deux ludothèques municipales. Elles accueillent les enfants à partir de 6 ans ainsi que les plus petits accompagnés de leurs parents. Elles proposent de nombreuses activités, découvertes et animations autour du jeu. L'inscription est gratuite.

Ludothèque Irène Joliot-Curie  
17 bis rue du docteur Calmette  
Tél. : 01 48 92 57 83

Ludothèque Clément Ader  
1 allée Clément Ader  
Tél. : 01 48 53 82 95

## JOLI DOJO



Coup de jeune pour le dojo du complexe sportif Jean Mermoz ! La salle a été relookée, grâce à l'intervention de l'artiste orlyisien Nezim Saidi. Une fresque inspirée de l'univers des arts martiaux recouvre désormais les murs de la salle, qui accueille notamment les sections judo et karaté de l'association Avenir Sportif d'Orly (Aso). « Ça a été très bien fait. Les jeunes et les parents s'approprient mieux l'espace. Le respect des lieux s'est imposé et une certaine discipline aussi. C'est plus symbolique et ça correspond à leur pratique », explique Claude Kuipou, professeur de judo à l'Aso.

## MARCHE RANDO

Une activité de « marche rando » est proposée tous les lundis, de 14h30 à 15h30 au parc Méliès. La séance comprend 45 minutes de marche et 15 minutes de gym douce. Cette activité est proposée par un Club cœur et santé, créé par la Fédération française de cardiologie et parrainé un cardiologue. Elle s'adresse aux personnes cardiaques en phase 3, mais aussi à toute personne souhaitant pratiquer une activité physique en groupe adaptée à sa condition physique. Une présentation de l'activité sera faite samedi 13 mai à 14h30 au Parc Méliès.

**RENSEIGNEMENTS**  
Tél. : 06 63 83 12 17



## AVENIR SPORTIF D'ORLY

## DES VACANCES BIEN REMPLIES

Depuis 2016, la section football de l'association Avenir sportif d'Orly (Aso) propose des stages pour les adhérents âgés de 8 à 13 ans pendant les vacances scolaires.

Durant une semaine, les jeunes s'entraînent le matin et profitent de sorties et activités l'après-midi : accrobranche, cinéma, « foot bulle », bowling... « Les enfants restent avec nous de 9h30 à 17h et la plupart mange avec nous le midi (...) Maintenir la pratique pendant les vacances permet de continuer à progresser, de passer plus de temps sur un travail individuel et sur la technique (...) Mais on est quand même sur du sport ludique, ça reste les vacances. L'idée c'est aussi de faire sortir les enfants, de leur faire découvrir des choses », explique Kévin, coordinateur technique à l'Aso football. « On a la chance d'avoir beaucoup d'éducateurs qui sont volontaires en plus de ceux sous

contrat, ce qui permet d'avoir un bon taux d'encadrement (...) On en profite aussi pour travailler sur la prévention (prévention routière, comportements sur le terrain et dans la vie, protection de l'environnement...). Il y a un côté à la fois sportif et éducatif », ajoute-t-il. « C'est super, c'est la troisième fois que mon fils participe », commente Olivier, père de l'un des joueurs. Grâce à des instituteurs bénévoles, de l'aide aux devoirs est aussi proposée pour ceux qui le souhaitent.

Tout au long de l'année, l'Aso football mène également de nombreux projets en plus des cours traditionnels : sorties et séjours pour aller voir des matches, rencontres avec des joueurs professionnels, visites de centres de formation... Le joueur professionnel Franck Tabanou est notamment très investi auprès de l'association.

## ASO SPORT DÉTENTE

Les inscriptions à la section Sport détente de l'Aso sont ouvertes toute l'année (tarif dégressif). Les cours ont lieu au gymnase Dorval le mardi de 20h à 21h30 et au gymnase Desnos le jeudi de 19h30 à 21h. Le premier cours est gratuit. « C'est un sport très complet », explique Catherine Munroop, responsable de la section.

« On fait du renforcement musculaire, du step, du circuit training, du body combat et de la gym combat ». L'activité s'adresse aux adultes de tous niveaux.

Renseignements  
Tél. : 06 60 56 90 25  
[cmunroop@hotmail.fr](mailto:cmunroop@hotmail.fr)

## TENNIS



Pour la 7<sup>e</sup> année consécutive, l'Aso Tennis organise jusque fin juin un stage gratuit pour des familles des Restaurants du cœur. Ce stage est encadré par les adhérents bénévoles du club, avec des sessions ouvertes aux jeunes de 6 à 15 ans chaque samedi.

## TERRE HUMAINE 94

Prochaines activités sur inscription :

- ❖ **Lundi 8 mai** : rallye pédestre dans Paris,
- ❖ **Dimanche 21 mai** : sortie au théâtre 13,
- ❖ **Samedi 10 juin** : visite guidée du cimetière du Père Lachaise,
- ❖ **Samedi 17 juin** : sortie à Cabourg.

## Renseignements

Permanences le mercredi, de 16h à 18h au Centre culturel  
Tél. : 06 73 95 06 62

## UNRPA

La section Orly de l'association Ensemble & Solidaires – Unrpa proposera en mai : sortie à la Foire de Paris, cours d'œnologie, voyage aux Baléares, loto. En juin : visite du Tribunal de Grande Instance de Paris, journée découverte du domaine de Versailles, loto.

## Renseignements

Permanences le mercredi, de 14h à 16h au Centre culturel  
unrpa.orly@gmail.com



## JEUNESSE

## COSMO FOOD : NAISSANCE D'UNE JUNIOR ASSOCIATION

**Créée en début d'année, la « junior association » Cosmo Food réunit huit jeunes filles de 15 à 18 ans venues des quatre coins d'Orly : Cynthia, Djaelle, Cassandra, Kenza, Laury, Maryem, Naëlle et Sohoye.**

« Une junior association, c'est une association dont s'occupent des mineurs. Ça permet une découverte du monde administratif et des associations, avec un objectif que l'on essaie d'atteindre », explique Kenza. Réunies autour des échanges culturels et des saveurs, et encadrées par les équipes de la ville, les membres de Cosmo food mettent en place des buvettes qui leur permettent de récolter des fonds pour organiser un séjour. « Dès qu'il y a un événement sur Orly, on essaie d'être présentes », ajoute Kenza.

Pour les jeunes, cette expérience est formatrice à toutes les étapes, de la

création et de la tenue de la junior association, jusqu'à la mise en place du séjour, en passant par l'organisation et la tenue comptable des buvettes. « On a appris à gérer de l'argent, les commandes, à s'occuper des clients, à être autonomes », détaille Cynthia. « C'était pas si facile », concède Cassandra. « Ça nous permet de travailler toutes ensemble. On porte tout, c'est notre association. La plupart du temps, c'est les adultes qui gèrent les choses, alors ça change », ajoute Maryem.

Les membres de Cosmo Food se sont connus principalement via la section football de l'association Avenir sportif d'Orly. Elles fréquentent également régulièrement le forum jeunesse Neruda, où elles participent notamment aux sessions de sport 100 % filles durant les vacances scolaires.

## CVAO : JOURNÉE DÉCOUVERTE

À l'occasion de la mise en valeur des pratiques amateurs au Centre culturel, le CvaO (Conseil de la vie associative d'Orly) organise une journée de découverte durant laquelle plusieurs associations présenteront leurs activités. De 10h à 18h, samedi 10 juin, vous pourrez y découvrir : l'Amfd (Amis de la fondation pour la mémoire de la déportation), le Cao (Cercle Aéronautique d'Orly), le Cercle des peintres retrouvés, le Comité de jumelage, Femmes solidaires, Haidf (Horizons artificiels Ile de France) et l'Upt (Université pour tous).



## LOISIRS

## SORTIE DE PRINTEMPS

**À l'occasion de sa traditionnelle sortie de printemps, le Ccas propose aux seniors de partir aux portes de la Normandie, jeudi 18 mai prochain.**

Les participants pourront profiter d'un déjeuner et d'un après-midi dansant au sein du Domaine Normand. Datant du XVI<sup>e</sup> siècle, ce lieu fut jadis l'une des nombreuses maisons de chasse d'Henri IV.

Les inscriptions, obligatoires, se font au guichet familles (rez-de-chaussée du

Centre administratif). Toute inscription est définitive. Le tarif est calculé en fonction du quotient familial de chacun.

Le jour du départ, le rendez-vous se fera à 9h30 au Centre administratif, au Centre culturel, au restaurant Neruda et à la résidence Méliès, et à 9h40 à Cité Jardins.

## RENSEIGNEMENTS

Tél. : 01 48 90 20 60

## VERSEMENT DE L'APA : DU NOUVEAU

Depuis avril 2017, les bénéficiaires de l'Apa (Allocation personnalisée d'autonomie) qui emploient directement un intervenant, une aide à domicile ou une auxiliaire de vie reçoivent désormais leur allocation sous la forme d'un chèque (en remplacement du versement effectué par le Département sur le compte bancaire).

Le premier envoi de chèques a été accompagné d'une explication sur le mode d'emploi des chèques Apa Val-de-Marne (Cesu) pour le bénéficiaire employeur et pour l'intervenant salarié.

À partir de mai, la dématérialisation sera possible en créant un compte Apa Val-de-Marne.

## RENSEIGNEMENTS

Tél. : 39 94 ou auprès de votre référent Apa

## SÉJOURS

Les inscriptions pour le séjour seniors à Arêches débuteront le 9 mai. Elles se feront uniquement au guichet familles.

Les inscriptions pour le séjour à Port-Barcarès commenceront le 8 juin, également au guichet familles. Une réunion d'information pour Port-Barcarès est prévue lundi 22 mai à 15h, à la résidence Méliès.

## FÊTE DE LA MUSIQUE

## Seniors, venez faire la fête !

Le 23 juin, un barbecue et une soirée dansante vous sont proposés à partir de 18h30 la résidence Méliès. Inscriptions sur le Portail familles du 1<sup>er</sup> au 7 mai puis en guichet à partir du 8 mai.

## PERMANENCES INSCRIPTIONS

Des permanences pour vos inscriptions aux activités du Ccas sont désormais proposées dans les établissements seniors.

Prochaines dates :

- ❖ **Méliès : 10 mai & 14 juin**
- ❖ **Neruda : 11 mai & 15 juin**

## TAXI SOCIAL

**Du nouveau pour le taxi social. À partir du 15 mai, les réservations se feront au 01 48 90 21 33 (nouveau numéro), de 14h à 17h30 uniquement.** Les modalités pour bénéficier du taxi social restent inchangées.

## FORUM LOGEMENT

Samedi 20 mai de 14h30 à 18h à la salle des fêtes des Navigateurs de Choisy-le-Roi, la Mission locale organise un forum logement pour les jeunes de 18 à 30 ans habitant ou travaillant à Orly, Choisy-le-Roi, Villeneuve-le-Roi et Ablon-sur-Seine. Au programme : conférences, stands d'acteurs du logement, jeux sur la gestion du budget...

## LES P'TITES AUDACIEUSES



Aurélien Soetinck et Marhnia Oisti, Orlysiennes depuis l'enfance, ont ouvert un salon de thé à quelques pas de la limite communale d'Orly, au 137 avenue Anatole France, à Choisy-le-Roi. Elles y proposent des petits-déjeuners, brunchs et déjeuners, ainsi qu'un service traiteur, sur place ou en livraison. Tout est fait maison. Elles accueillent aussi des anniversaires et événements. Le projet poursuit un double objectif : « On s'est rendu compte qu'à Choisy ou Orly, il n'y a pas vraiment de café pour les femmes et les familles. On veut aussi rééduquer les gens à bien manger », expliquent-elles. Les tarifs sont voulus attractifs, avec par exemple un petit-déjeuner + jus de fruits à partir de 2,5 €.

## Renseignements

Les p'tites audacieuses

Tél. : 01 78 90 88 15

www.ptitesaudacieuses.com

## Une date

► 20 MAI FORUM LOGEMENT JEUNES



## RESTAURATION

## CHEZ MARIE ZA

Depuis mars, un nouveau restaurant a ouvert place du Fer à Cheval : Chez Marie Za. « C'est une brasserie - restaurant traditionnel français, avec en grande majorité des produits bio. On ne fait que du frais et du fait maison », explique Nathalie Hatem, Orlysiennne de toujours, à l'origine du projet.

La carte est variée, avec des recettes traditionnelles françaises, des menus végétariens, végétaliens, des hamburgers maison mais aussi parfois des menus venus d'ailleurs (couscous, cuisine australienne...). Le menu étudiant est proposé à 4,80 € et les menus classiques entre 12,50 € et 17 €. Des soirées à thème sont proposées régulièrement (foot, karaoké, jazz...). L'établissement est ouvert du lundi au dimanche, de 8h30 à 23h (dès 7h30 le lundi et jusqu'à minuit ou plus le week-end et lors de soirées).

Chez Marie Za, « C'est aussi une entreprise d'insertion. Ça veut dire que l'on crée de l'emploi et que l'on accompagne vers l'emploi », ajoute la responsable des lieux. Tout le monde touche à tout. « Ici, c'est un outil pour apprendre le monde du travail », explique-t-elle.

L'établissement bénéficie de nombreux soutiens et partenaires, notamment la Direccte, la Caf, Pôle emploi, la Mission locale et les partenaires de l'insertion professionnelle, la Ville, le Département, la Région, la société Pro Natura, la Société d'agencement et de peinture de Villeneuve-le-Roi, le CFI d'Orly... L'artiste orlyisien Nezim a par ailleurs réalisé plusieurs éléments de décor du restaurant.

## Contact

Tél. : 07 63 87 57 76

## IMMOBILIER

Orlyisien depuis l'enfance, Kévin Germany, 26 ans, s'est lancé dans l'immobilier en début d'année. À son compte, le jeune homme est affilié au réseau Prompt Immo, grâce auquel il a bénéficié d'une formation. Il propose ses services pour l'achat et la vente de biens immobiliers. Fort de ses expériences dans la vente et le commerce, naturellement avenant, Kévin Germany comptait déjà plusieurs mandats, dont des exclusivités, après quelques semaines d'activité. « Le vrai truc c'est le relationnel, les connaissances, le carnet d'adresse aussi (...) et puis je pense que si on arrive avec une bonne intention, les gens le voient », explique-t-il en toute simplicité.

## Renseignements

Tél. : 06 62 66 87 86

kevin.germany@promptimmo.net

facebook : Kévin Germany promptimmo



## Informations &amp; réservations

01 48 53 16 53



20 RUE DU COMMERCE  
94310 ORLY  
www.lacreperiedumarche.fr



publicités



Patrick MARGAROSSIAN

Conseiller immobilier

Votre agent immobilier Domicile

ESTIMATION OFFERTE

-Une couverture nationale  
-Frais réduits  
-Des transactions sécurisées

Port. : 06 71 88 43 46  
patrick.margarossian@iadfrance.fr

www.iadfrance.com



JOËL DANJOU

Votre Conseiller immobilier



ACHAT  
VENTE  
LOCATION  
Estimation

Pour bien  
vendre à  
Orly  
Appelez-  
moi



Toutes transactions immobilières au service des Orlysiens

joel.danjou@optimhome.com  
www.danjou.optimhome.com

Je vis à Orly  
J'aime Orly



07 60 01 10 92

N°530 816 529 RSAC Créteil



OPTIMHOME  
Immobilier

ACHAT - VENTE  
LOCATION  
ESTIMATION  
GRATUITE



Edwige Aurélie LENGUIS  
Conseillère en Immobilier  
Val-de-Marne

VENTES - ACHATS - FONDS DE COMMERCE  
TÉL. : 07 69 86 47 94

edwigeaurelie.lenguis@optimhome.com

www.lenguis.optimhome.com

94310 ORLY

Agent commercial - RSAC : 820 008 464 - CRÉTEIL

GAZ.COM  
point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage  
d'appareils à gaz et ramonnage

01 48 52 15 14

www.gazpointcom.com

gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39  
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly

SIRET 488 591 355 00026



SOIRÉES À THÈME TOUS LES MOIS  
37 AVENUE ADRIEN RAYNAL - ORLY

TÉL. : 01 58 42 36 60

L'hôtel de ville



## 40 ANS À ORLY

## AZZEDINE ZOGHBI

**Azzedine Zoghbi sillonne les quartiers d'Orly depuis 40 ans, 40 années d'engagement, d'actions sur le terrain, avec et pour les Orlysiens. Des actions qu'il compte bien poursuivre, à travers sa nouvelle association Passerelle Orly-Sud.**

« Je suis arrivé d'Algérie en 74 et je suis arrivé à Orly en 77 ou 78 (...) J'étais à la Mjc Pablo Neruda où je donnais des cours d'alphabétisation en arabe aux jeunes de la première génération (...) J'étais étudiant en sociologie et j'avais besoin d'un petit boulot », se souvient-il. Voici comment tout a commencé.

« Je m'occupais d'une centaine d'enfants (...) c'est comme ça que j'ai commencé à nouer des relations avec les parents, les grands frères, les sœurs... » Progressivement, ils investissent les domaines de la culture, font du théâtre, cuisinent, font des sorties... « C'était très innovant à l'époque. On a même eu la visite de l'Unesco », explique-t-il. Azzedine rejoint ensuite l'association des clubs et équipes de prévention d'Orly en tant qu'éducateur. Quelques années plus tard, fort de ses connaissances du terrain, d'un diplôme d'État relatif aux fonctions d'animation (Defa) et d'une maîtrise en sciences de l'éducation, il est à nouveau engagé par la ville. « J'ai commencé à travailler très vite sur les problématiques de l'époque : la toxicomanie, les prisons, l'insertion professionnelle et sociale, l'accompagnement des jeunes... », raconte-t-il. « À l'époque, il y avait énormément de projets (...) On a mis en place des ateliers théâtre, une bibliothèque itinérante dans les halls, on faisait des transferts à la mer et à la montagne... C'était formidable », poursuit Azzedine. Il fait ensuite une pause et envisage de se tourner vers la gestion de structures d'art vivant.

« Ce qui m'a ramené, ça a été de prendre la direction de la Mjc Pablo Neruda, qui était en crise en 92 », explique-t-il.

« On essayait malgré cette période noire de donner du bonheur aux gens ». La structure proposait des activités traditionnelles : macramé, poterie, jazz, alphabétisation, accompagnement social et familial... C'était aussi l'époque de la culture hip-hop. « Pour les jeunes, le point d'ancrage, de création, se trouvait à la Mjc grâce au bus 183 qui faisait la liaison entre les villes et les quartiers, jusqu'à Vitry (...) Il y avait aussi la maison de la musique, à Saint Ex'. Au départ on y faisait que de la musique mais finalement on l'a transformée en maison de quartier (...) Tout ça c'était de 93 à 97 ou 98. Puis je suis reparti. » Un an plus tard, il rejoint une nouvelle fois les équipes de la ville pour faire de la médiation culturelle. « À l'époque c'était les repas de quartiers, les vitrines animées (...) les fêtes de quartiers (...) c'est comme ça qu'on a développé des projets collectifs », raconte-t-il. Puis, considérant que « la prévention traditionnelle ne fonctionnait plus », il s'attelle à des projets de solidarité internationale. « C'était en 97 ou 98 (...) C'était un moteur extra de mobilisation (...) parce que c'était un projet qui avait du sens », se remémore-t-il. « On a travaillé la réciprocité aussi. Pendant 10 ans ça a été extraordinaire (...) Puis, il y a eu les projets européens (...) et jeunesse en action. C'était des échanges entre des jeunes de plusieurs pays et d'Orly », poursuit-il. Là encore, les projets prennent bien. Plus récemment, il a invité les habitants à prendre possession du forum Saint-Exupéry, devenu aujourd'hui une vraie « maison du citoyen ».

Aujourd'hui, Azzedine se lance dans une nouvelle aventure, avec la création de son association Passerelle Orly-Sud. Il souhaite à travers ce projet continuer à recréer des liens dans les quartiers, encourager les jeunes mais aussi les échanges entre les générations.

« TOUT CE QUE J'AI APPRIS, JE L'AI APPRIS AU CONTACT DE LA POPULATION. CE SONT EUX QUI M'ONT TOUT DONNÉ ET JE NE L'OUBLIERAI JAMAIS. »

## PASSERELLE ORLY-SUD

« Nos objectifs, c'est de retravailler le lien social, valoriser les compétences des jeunes de nos quartiers, les encourager pour favoriser l'émergence de talents, développer des réseaux de qualité, co-construire des projets avec les habitants, associations de proximité et élus concernés, favoriser la mobilité dans la ville et à l'international, provoquer des rencontres avec des personnes ressources », explique Azzedine.

« Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues ». Car comme il aime à le rappeler, « Quand un homme rêve, c'est du rêve. Quand les hommes rêvent ensemble, ça devient une réalité. »

passerelle  
Orly-Sud

@ CONTACT

passerelle-orlysud@orange.fr



Passerelle Orly-Sud  
Centre culturel Aragon-Triolet  
1 place du Fer à cheval  
94310 Orly

# CONSEIL MUNICIPAL

## LE PLEIN DE PROJETS

### JEUDI 23 MARS

En début de séance, Madame la Maire propose une minute de silence en hommage à Pascal Perrier, Maire-adjoint en charge des affaires sociales, de la solidarité, des personnes âgées et de la petite enfance, décédé dans la nuit du 14 au 15 mars 2017.

### EXTRAITS DES DÉLIBÉRATIONS DE CE CONSEIL MUNICIPAL :

❖ Fixation des trois taxes directes locales et de la Taxe d'Enlèvement des Ordures Ménagères (TEOM) pour l'année 2017.

*Adopté à la majorité (3 abstentions du groupe Agir pour Orly et 4 abstentions d'Une nouvelle ère pour Orly).*

❖ Demande de subvention, auprès de différents organismes, pour la création et l'aménagement d'un guichet unique d'accueil des usagers et administrés du Centre administratif de la Ville d'Orly.

*Adopté à la majorité (3 voix contre du groupe Agir pour Orly).*

❖ Demande de subvention, auprès de différents organismes, pour la création d'une carrière équestre au parc des Saules.

*Adopté à la majorité (3 abstentions du groupe Agir pour Orly).*

❖ Demande de subvention, auprès de différents organismes, pour la création d'une salle de musculation au sein du complexe Beltoise.

*Adopté à l'unanimité.*

❖ Conventions de mises à disposition de personnels entre la Fédération Régionale des Maisons des Jeunes et de la Culture en Ile-de-France et la Ville d'Orly.

*Adopté à la majorité (3 voix contre du groupe Agir pour Orly).*

❖ Convention de transfert de gestion d'un bien relevant du domaine public communal au 43, rue du Docteur Calmette – Projet de recyclerie.

*Adopté à la majorité (3 voix contre du groupe Agir pour Orly et 4 voix contre d'Une nouvelle ère pour Orly).*

❖ Programmation 2017 des actions de prévention.

*Adopté à l'unanimité.*

## Impôts locaux

**Pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, le Conseil municipal d'Orly a voté la reconduction, sans augmentation, des trois taux communaux des impôts locaux, à savoir :**

- ❖ **Taux de la taxe d'habitation : 24,03 %**
- ❖ **Taux de la taxe sur le foncier bâti : 18,64 %**
- ❖ **Taux de la taxe sur le foncier non bâti : 44,55 %**

## PAS D'AUGMENTATIONS DES TAUX COMMUNAUX

Concernant la **Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom)**, le Conseil municipal par ailleurs pu voter son maintien à un taux de **6,37 %**, **identique à celui adopté en 2016**, couvrant près de la totalité du coût de la collecte et du traitement des déchets ménagers.

En effet, bien que dans le cadre de la création de la Métropole du Grand Paris, la gestion des déchets ménagers et assimilés incombe juridiquement,

depuis 2016, à l'Établissement public territorial Grand-Orly Seine Bièvre (Etp Gosb), ce dernier n'ayant pas délibéré pour instituer une Teom au niveau territorial, la ville reste en 2017 décisionnaire en matière de fixation du taux de cette taxe.

Le produit 2017 de la Teom sera néanmoins reversé à l'Etp Gosb par la ville afin de couvrir le besoin de financement de la compétence gestion des déchets ménagés.



### Plus de délibérations

Comptes-rendus complets sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

### Prochains Conseils municipaux

❖ Jeudi 18 mai ❖ Jeudi 22 juin

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ouvertes à tous. Elles ont lieu à 20h30, dans les salons de la mairie. L'ordre du jour de chaque séance est affiché sur les panneaux administratifs et mis en ligne sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

*À noter : Les citoyens qui viennent assister aux séances ne sont pas autorisés à intervenir, seuls les conseillers peuvent participer aux débats.*

# EXPRESSIONS

## GAUCHE CITOYENNE (Majorité municipale)

### LES ASSOCIATIONS : UNE RICHESSE POUR LES ORLYSIENS

À quelques semaines des vacances d'été, la ville tout entière va s'animer de fêtes qui ont pour finalité d'amplifier le lien social entre les habitants et entre les générations. Ces fêtes ne seraient pas ce qu'elles sont sans la contribution des associations de notre ville. Richesse pour la ville, les associations le sont également pour les habitants qu'elles rapprochent les uns des autres mais aussi des institutions. Pour exemple, plusieurs dizaines d'Orlysiens, comme cela fut aussi mon cas, sont entrés pour la première fois au centre culturel grâce à l'Association Acer et aux maintenant célèbres Ateliers théâtre des quartiers d'Orly (Atqo). Enfants, jeunes, adultes sont montés sur scène et ont raconté des tranches de leur vie devant un public souvent admiratif du courage de ces comédiens amateurs.

Les associations sont ainsi un maillon essentiel des actions porteuses de solidarité et en direction des plus vulnérables développées par la ville au travers notamment de son Centre communal d'action sociale telles qu'elles sont présentées dans ce numéro d'Orly notre ville.

Ensemble, ville et associations, nous créons chaque jour les conditions d'une vie de qualité pour tous les Orlysiens.

*Josiane Dautry*

## ÉLUS SOCIALISTES (Majorité municipale)

### L'ABSTENTION, UN DES GRANDS DANGERS DE CE 2<sup>E</sup> TOUR !

À l'heure où nous écrivons cet article, nous ne connaissons pas quels seront les candidats du 2<sup>ème</sup> tour de cette élection présidentielle. L'enjeu de cette élection est celle de notre vie politique. Cette élection en est la matrice ! S'abstenir au second tour, c'est risquer d'être responsable de cinq années de bouleversements économiques, politiques et sociaux sans en avoir été un décideur ! Au-delà des personnes que l'on rejette ou que l'on vénère, l'élection dans une démocratie est essentielle. Elle permet de déterminer les règles de notre vie économique, sociale et politique. Rien n'est acquis sur le plan social ou politique. La question du versement du RSA en fonction de critères en est un exemple. La question de l'indépendance de la justice qui n'est pas perçue de la même façon par tous les candidats à cette élection est un autre exemple de l'intérêt crucial de voter.

L'abstention est de surcroît le poison pour la démocratie qui est garante de nos libertés individuelles. Ne pas voter, c'est manifester une défiance vis à vis d'elle. C'est donc finalement faire le jeu de ceux qui veulent qu'elle disparaisse.

*Maribel Aviles Corona, Dahmane Bessami, Stéphanie Barré, Sana El Amrani et Thierry Atlan.*

## AGIR POUR ORLY (Opposition municipale)

### DE L'ÉTHIQUE EN POLITIQUE

À l'heure des scandales révélés par les médias, qui concernent les plus hauts dirigeants de notre pays, l'absence d'éthique, c'est-à-dire d'honnêteté, dont se rendent coupables celles et ceux qui se sont vu confier le pouvoir par les urnes, nuit gravement à notre démocratie. Ce n'est pas la multiplication de structures dite de « Démocratie locale », qui ne donne aucun pouvoir aux Orlysiens, qui va faire vivre la démocratie dont tous se revendiquent. Le problème est bien plus important qu'il n'y paraît et touche toutes les instances représentatives, et ce, à tous les niveaux.

Cooptation, avantages octroyés aux proches, distribution de subvention, accès facilité au logement, aux équipements, vente de terrains et de biens à bas prix, marchés publics tronqués..., la liste des possibles en matière de passe-droit est longue.

La ville d'Orly n'est pas épargnée par les problèmes d'éthique.

Comment justifier des avantages en nature offerts au Directeur général de service de la ville d'Orly qui peut utiliser sa voiture de fonction partout en Europe, et ce, toute l'année ! Comment expliquer le financement partiel de projets destinés aux jeunes, porté par une association créée par l'adjoint au maire qui préside la commission chargée d'examiner les demandes (juge et partie) ?

Comment justifier les compléments de rémunération dont bénéficient certains membres de la Direction générale et certains directeurs, qui se font payer pour leurs soi-disant conseils, par la caisse des écoles de la ville ou le Centre communal d'action social (Ccas) ? Nous ne nous étalons pas plus sur l'augmentation de 15 % des indemnités que se sont versés les élus de la majorité. Augmentation votée dès le début du mandat, en pleine période de crise pour les Français (pour information, les membres de l'opposition travaillent gratuitement aux services des Orlysiens, c'est là une différence de taille avec les membres de la majorité).

La notion d'exemplarité des élus est cruciale. C'est sur la probité des personnes que se construit la confiance.

*Brahim Messaci, Lyonel Cros, Claude Sancho.*

## COMMUNISTES ET PARTENAIRES (Majorité municipale)

### PAS D'AUGMENTATION DE LA PART COMMUNALE

En 4 ans, la dette de la ville a été réduite de plus de 7 millions d'euros et pour la 5<sup>ème</sup> année consécutive la majorité municipale n'augmente pas ses taux.

Alors que nous avons dû subir des baisses de dotations importantes de la part de l'État, notre gestion responsable et la réflexion engagée avec nos services sur une recherche commune et constante d'économie nous permet une fois de plus de ne pas augmenter la part communale des taxes d'habitation et foncière. Dans la perspective du transfert annoncé de la collecte et du traitement des déchets au territoire, nous avons instauré la Teom et porté son taux à 6,37 %. Cette taxe fléchée est aujourd'hui quasi équilibrée. Son taux n'augmentera donc pas non plus en 2017.

Les services publics de qualité en direction de notre population ont été bien entendu maintenus, modernisés, amplifiés pour couvrir l'ensemble des quartiers de la ville dans tous les secteurs, notamment le sport, la jeunesse, la culture, l'enfance... Demain d'autres projets portés par la majorité municipale viendront encore augmenter l'offre de services publics sur notre territoire tels que le portail familles, la poursuite de l'embellissement du parc Méliès, l'installation d'une salle de musculation sur le complexe JP Beltoise ou encore la création au cœur des quartiers d'une carrière qui permettra à la ville d'accueillir dans de meilleures conditions les écoles, l'IME, les Taps, les accueils de loisirs et bien évidemment nos cavaliers.

Cette gestion responsable nous allons la poursuivre pour que demain, avec l'Anru 2 lancé sur notre territoire, nous puissions encore développer et améliorer les services publics en direction de tous les Orlysiens.

*Nathalie Besniet, Karine Bettayeb, Geneviève Bonnisseau, Christian de Barros, Alain Girard, Marilyne Herlin, Pierre Stouvenel.*

## UNE NOUVELLE ÈRE POUR ORLY (Opposition municipale)

### DANS L'ATTENTE D'UNE RECONSTRUCTION DU LYCÉE G. BRASSENS

Dans notre tribune du mois de juin 2016, nous vous avons alerté sur les difficultés pédagogiques, les conditions de travail dramatiques que rencontraient élèves et enseignants liées à l'état de vétusté du Lycée G. Brassens. Qu'en est-il après un an de fonctionnement ? Certaines réfections réalisées pendant l'été 2016 et quelques milliers d'euros engloutis dans un lycée à détruire, la réalité est toujours la même !

Pour la prochaine rentrée de 2017-2018, la carte scolaire ne permettra pas de modifier la donne. 95% des Orlysiens iront sur cet établissement sans possibilité de dérogation possible. Un scandale qui perdure. Néanmoins une possibilité s'offre à nous par la libération de l'ancien collège Desnos.

Cette décision nécessite la concertation avec le Département, représenté par Madame la Maire, et la Région, afin de conserver et de modifier les installations pour recevoir le temps de la reconstruction l'ensemble des élèves du lycée. Étant donné que le l'ancien collège Desnos est en bien meilleur état que le Lycée Brassens, cela serait un compromis parfait. Si l'Éducation est une priorité municipale et bien c'est le moment de le prouver et d'adhérer à la proposition que nous vous faisons Madame la Maire !

Le souci est qu'il est prévu lors du conseil municipal du 27 avril, de voter la destruction de l'établissement au profit de Valophis pour la construction de logements sur ce site. Reportons cette délibération, reportons cette démolition le temps de la reconstruction du lycée, pour l'intérêt des Orlysiens, pour l'intérêt de tous les élèves du secteur.

*Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assogbavi, Denis Reynaud.*

# ORLY PRATIQUE



## Numéros utiles

**CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE**

**MALADIE CRÉTEIL** 36 46

**POMPIERS** 18 ou 01 47 26 90 20

**POLICE**

17. Bureau d'Orly : 01 53 71 34 74

(Dans le cadre du renforcement du Plan Vigipirate et sur demande du Préfet du Val-de-Marne, le Poste de Police est temporairement fermé)

**ASVP D'ORLY** 01 48 90 21 65

**COMMISSARIAT**

**DE CHOISY-LE-ROI** 01 48 90 15 15

**SAMU** 15

**PÔLE EMPLOI-ANTENNE**

**CHOISY-LE-ROI** 39 49

**LA POSTE**

Orly principal et des Saules : 36 31

**POINT D'ACCÈS AU DROIT**

2 place du Fer-à-Cheval

Tél. : 01 48 53 69 28

RDV sur place ou par téléphone

**CENTRE D'INFORMATION SUR LES DROITS DES FEMMES ET DES FAMILLES** 01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence au Centre administratif les mercredis et jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous de 14h à 17h. Permanence au Point d'accès au droit, sur rendez-vous pris auprès du PAD, les mardis et vendredis)

**ESPACE DÉPARTEMENTAL DES SOLIDARITÉS** 01 48 84 28 19

(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois de 8h30 à 12h30)

**HÉBERGEMENT DE JOUR**

Assistants sociaux : 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end :

01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

**DÉRIVES SECTAIRES**

www.derives-sectes.gouv.fr

### NUMÉRO VERT

Un problème de propreté, de trou dans la chaussée, d'éclairage... sur l'espace public ? Besoin d'un nouveau bac pour vos déchets ?

La ville d'Orly propose un numéro vert gratuit\* pour tous vos signalements :

**0 800 094 310.**

\*Appel gratuit depuis un poste fixe

## Pharmacies

**1<sup>ER</sup> MAI** Pharmacie Foucrier

41 avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

**7 MAI** Pharmacie du Centre - Centre commercial Belle Épine, porte 3, Thiais

**8 MAI** Pharmacie des Savats

25 boulevard de Stalingrad, Thiais

**14 MAI** Pharmacie de la mairie

7 place du Marché, Thiais

**21 MAI** Pharmacie Saffar - Centre commercial Orlydis - 8 place du Fer à Cheval, Orly

**25 MAI** Pharmacie de l'Église

23 rue Robert Laporte, Thiais

**28 MAI** Pharmacie Belle Épine - Centre commercial Belle Épine, porte 3, Thiais

**4 JUIN** Pharmacie de la Gare de Choisy

4 avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

**5 JUIN** Pharmacie de l'École - 2 rue du Four

- 34 rue Albert Premier, Choisy-le-Roi

**11 JUIN** Pharmacie Mimoun - 75 av. des Martyrs de Chateaubriant, Orly

**18 JUIN** Pharmacie du Soleil

3 avenue René Panhard, Thiais

**25 JUIN** Pharmacie Rouget de l'Isle

2 avenue Gambetta, Choisy-le-Roi

**Retrouvez plus de pharmacies de garde sur :**

**www.monpharmacien-idf.fr**

## Ramassage & déchèterie

**OBJETS ENCOMBRANTS**

Secteur habitat pavillonnaire

**Jeudis 25 mai et 29 juin**

Secteurs habitant mixte et collectif

**Vendredis 26 mai et 30 juin**

Secteur Grand ensemble

**Mardis 30 mai et 27 juin**

**CAMION PLANÈTE**

Marché des Terrasses

**Jeudis 11 mai et 8 juin de 9h à 12h**

Marché du Vieil Orly

**Samedis 27 mai et 24 juin de 9h à 12h**

**JETONS PROPRE**

Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

Rue des vœux Saint-Georges. Z.I

01 49 61 75 96

Déchèterie de Chevilly-Larue

Zone Cerisaie Nord-Rue du Stade.

01 49 84 45 91

Déchèterie à Choisy-le-Roi

133, avenue d'Alfortville

01 58 42 92 70

## Élus

**MAIRE ET MAIRE ADJOINTS**

**Christine Janodet**

Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère départementale du Val-de-Marne

**Jean-François Chazottes**

1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme

**Stéphanie Barré**

Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable

**Hind Benaini**

Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population

**Hamide Kermani**

Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

**Nathalie Besniet**

Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport

**Maribel Aviles Corona**

Adjointe au maire

**Imène Ben Cheikh**

Adjointe au maire Education et enfance

**Farid Radjough**

Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal

**Marilyne Herlin**

Adjointe au maire Logement et habitat

**Paul Farouz**

Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

**MAIRES ADJOINTS DE QUARTIERS**

**Alain Girard** Secteur Est

**Thierry Atlan** Secteur Centre

**Jacqueline Marconi** Secteur Ouest

**CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS**

**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité

**Sana El Amrani** Planification financière

**Christian de Barros** Logement et habitat

**Frank-Eric Baum** Sports

**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements et suivi des établissements recevant du public

**Geneviève Bonnisseau** Développement durable

**Monique Kucinski** Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles

**Josiane Dautry** Jumelage et coopération décentralisée

**Eddy Jourde** Gestion urbaine de proximité

**Christian Brissepot** Transports publics et relations usagers des transports publics

**Patrick Bourgeois** Nouvelles technologies de l'information et de la communication

**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville

**Roseline Charles-Elie-Nelson**



Rencontre sur rendez-vous en mairie : 01 48 90 20 00

## État civil



**Naissances**

*Avec nos plus vives*

*félicitations*

Fatima Ghiloufi, Roqaya Dahdouh, Soukaina El Manfaloti, Safiétou

Gueye, Zyad Kabladji, Liham

Khvav, Naïm Khvav, Marwa Rabhi,

Hadiyatou Balde, Djahyanna Ciatti,

Feyza Öztürk, Anfel Bouakaz,

Bianca Loutoby, Amalia Afonso Da

Silva, Léo Mbabazi, Shaelyn Volnin,

Samory Charron, Eden Maitrel,

Haroun Ghezal, Asmaa Rahmani,

Elyana Haous, Jcena Masika, Manon

Moussaoui, Thalia Yassine, Marion

Maximin, Selma Boughezala, Hamza

Alaya, Yaman Said.

**Mariages**

*Avec tous nos vœux de*

*bonheur*

Massinissa Boukandoura et Linda

Lajili, Michel Lebreton et Patricia

Humbert, Alain-Rock Youvoudi

et Otebe-Ngoli-Iyamowini, John

O'Brien et Antoinette D'roza,

Rachid Badr et Fatima Nadfaoui,

Mohammed Assahli et Siham

Kassttar Kallich.

**Décès**

*Avec nos sincères*

*condoléances*

Françoise Imbert veuve Roth (74),

Jean Naour (55), José Da Cunha

Dantas (56), Guiseppe Sciarri (84),

Fatima Abda épouse Chelamat (69),

Pierre Decouan (95), Nadaradjane

Emile (84), Mireille Schmitt veuve

Bougard (90), Alice Banguio

épouse Banguio (92), Patricia

Mouanga (52), Andrée Olivier (80),

Pascal Perrier (50), Françoise

Pollet (69), Ourdia Moussaoui (96),

Ahmed Nourine (80), Claude

Gontier (85), Iyad Medjeber (3),

Louissette Sellier épouse Bosio (87),

Jacques Avoinet (102), Maria Delli-

Cicchi (93).



## De vous à nous...

**Vous avez une question ? Vous souhaitez proposer un article ? Vous n'avez pas reçu votre journal ?**

Pour nous adresser votre courrier, 3 options :



**PAR MAIL**

orlynotreville@mairie-orly.fr



**SUR INTERNET**

www.mairie-orly.fr

Rubrique Actualités, Vos questions



**PAR COURRIER**

Mairie d'Orly - Direction de la communication - Journal municipal  
BP 90054 - 94311 Orly Cedex

## Annonces

**HOMMAGE**

Né en Corrèze, à Uzerche, en 1929, Henri Cueco est décédé en mars dernier, à l'âge de 87 ans. L'artiste abordait de façon récurrente dans son travail le rapport de l'homme à la nature. Il était également préoccupé par le rôle social de l'artiste.

Henri Cueco avait notamment réalisé en 1984 la fresque du gymnase Youri Gagarine d'Orly, « Les anges en abîme ».

**EMPLOI**

Femme sérieuse avec plus de 25 ans d'expériences cherche quelques heures de ménage ou repassage ou s'occuper de personnes âgées. Paiement par chèque emploi service.

06 11 86 16 84

Jeune fille sérieuse cherche à garder les enfants les week-ends. Paiement par chèque emploi service.

06 51 05 25 48

**DIVERS VENTE**

Vends cartes postales anciennes, très gros lot, bon prix, timbres de France neufs de 1967 à 1986, et autres albums de France, bon prix. Urgent.

06 09 07 24 65

**RECHERCHE**

Perdue fin mars, clé verte avec pass noir près de la rue Calmette. Si vous l'avez trouvée contactez-nous.

06 15 30 33 33

**IMMOBILIER**

Vends appartement à Ablon-Sur-Seine à 5 min à pied de la gare d'Ablon-sur-Seine et à 8 min de celle d'Athis-Mons, juste en face à l'écluse d'Ablon-sur-Seine. Bon 3 pièces de 53 m<sup>2</sup> avec 2 caves, une commune et une privée et un box fermé, dans une résidence calme et sans vis-à-vis, urgent, prix : 160 000 €.

06 17 69 00 09/06 50 75 50 07

Ville d'Orly

*Rejoignez-nous sur Facebook !*

**facebook.com/villeorly**



Ville d'Orly 

# ORLY <sup>en</sup> fête

FESTIVAL DES ARTS DE RUE

2-3-4 JUIN 2017

PARC MELIÈS  
SPECTACLES GRATUITS

PARADE D'OUVERTURE  
VENDREDI 2 JUIN - 18 H  
départ du centre social A. chedid